

**GRATIS**

# *La Gaviota*

  
**SJØMANNSKIRKEN**  
Iglesia Noruega en Gran Canaria

*Måken* - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 1 - 2006



**BÅTBESØK** s. 7



**BIBELTIME** s. 8



**LIV & RØRE** s. 9



**KONSERT** s. 24



## SJØMANNSKIRKEN

Iglesia Noruega en Gran Canaria

Avenida de los Canarios 12  
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria  
NIF Q3500257E

Telefon: (+34) 928 735 246  
IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54  
Telefax: (+34) 928 150 078  
E-post: [grancanaria@sjomannskirken.no](mailto:grancanaria@sjomannskirken.no)  
[www.sjomannskirken.no/grancanaria](http://www.sjomannskirken.no/grancanaria) og  
[www.nettkirken.no](http://www.nettkirken.no)

## En salme for påsketiden:

Klapp alle hender i glede.  
Dette er dagen Gud har gjort.  
Dette er dagen da Jesus  
åpnet for alle livets port.

*Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!  
Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!*

Lukk opp din dør og ditt vindu.  
Dette er dagen Gud har skapt.  
Gå fra ditt hus full av lovsang,  
han skaper håp der alt var tapt.

*Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!  
Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!*

Syng gjennom parker og gater,  
Syng om den dagen du har fått.  
Syng om din levende Herre,  
han er oppstanden, alt er godt!

*Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!  
Jesus sto opp igjen, han er her, halleluja!*

Tekst: Jan Visser Oms.: Eyvind Skeie

TELIO



Ring gratis hjem fra  
Sjømannskirken

Bredbåndsløseleverandøren TELIO har utstyrt Sjømannskirken verden rundt med muligheten for å ringe gratis hjem til fasttelefoner i Norge. Denne servicen betyr at våre besøkende kan sette seg i biljardkroken og ta en prat med noen hjemme i Norge. Vi håper denne muligheten blir nyttig og at dere deler på taletiden.

## Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse: Calle Luis Morote, 6-6piso,  
35007 Las Palmas  
Åpningstider: Mandag - fredag 0900-1400  
Telefon: 928 49 50 35  
Mobil: 619 78 63 98  
Fax: 928 49 50 36  
E-post: [consulpa@fredolsen.es](mailto:consulpa@fredolsen.es)

Husk å registrere deg. Skjema finnes på side 19.



Biletet på framsida er teke av Geir Myklebust og viser mandeltre i all si prakt.

### Nødtelefon: 649 867 867

(dersom det haster med å få tak i oss)

### Åpningstider i Sjømannskirken:

**Fram til 16. april:** **Fra 17. april:**

Mandag:	kl. 11-19	stengt
Tirsdag:	kl. 11-19	kl. 11-19
Onsdag:	kl. 11-15	stengt
Torsdag:	kl. 11-19	kl. 11-19
Fredag:	kl. 11-19	kl. 11-19
Lørdag:	kl. 11-15	kl. 11-15
med grøt fra	kl. 12	grøt fra kl.12
Søndag:	stengt	kl. 17-20

### Åpningstider i Puerto Rico fram til påske:

Mandag - fredag: kl. 1700-2000  
Lørdag m/grøtservering kl. 1200-1400

### Gudstjeneste hver søndag kl. 1800

**T.o.m. påske: I katolske kirken i Arguineguin. Etter påske på Sjømannskirken.**

På Sjømannskirken selges vaffler, kaffe, te, brus, vann og is. Du kan også lese aviser, se på TV-nyheter, låne bøker og bruke internett-PC og ringe gratis hjem til Norge. Vi har også et stille rom.

**Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken!**

### Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:  
**2052 8026 97 3300792508 (La Caja)**

Bankkonto i Norge:  
**3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)**

**Noen faste ansattes mobilnummer:**  
Morten Høst 609 243 779  
Ingrid Frivold 649 875 888  
Geir Myklebust 696 957 787  
Reidun Laastad Dyvik 628 038 495

**Redaktør for La Gaviota:** Geir Myklebust

E-post: [lagaviota@sjomannskirken.no](mailto:lagaviota@sjomannskirken.no)  
**Trykket hos: Imprenta El Tablero S.L.U.**



Morten Høst  
Sjømannsprest  
og daglig leder



Eva Høst  
Assistent



Ingrid Frivold  
Sjømannsprest



Geir Myklebust  
Kateket



Reidun Laastad Dyvik  
Diakon



Kjellaug Hystad  
Husmor



## ► Leder

**Kirke med mål og mening.  
63 000 besøkende.  
Ny rekord i 2005!**

Det yrer på leseværelset. Jeg har talt opptil 12 personer i dokøen, og vi har bare ett toalett. Trykkende behov, og det like før dagens første, av tre, brudepar skrider ned kirkegulvet. Vinterassistenter skjenker kaffe, husmor smelter smør til røra, frivillige står i "skrubben," diakonen er på sykehuset, der ligger 12 nordmenn. Ingrid er på Tenerife. Sesongen er på sitt høyeste. Men – hvor er høytiden? Kiosk eller katedral? Det stille rommet, hvor lys tennes og folk kan få sitte ned med sine egne tanker, er dessverre ikke alltid skjermet for omverdenen. Slik er hverdagen ved kirken her i Arguineguin.

Og la det være sagt: Vi ønsker først og fremst å være kirke midt i verdens hverdag. Derfor har vi for fremtiden satt oss noen mål for å skape mening.

For det første ønsker vi å profilere oss bedre som kirke - et sted hvor Guds Ord forkynnes og høres. Derfor bibeltimer, derfor gir vi et Ord for dagen på Leseværelset og derfor har vi en kurv stående med "mannakorn". Hver morgen ber også staben for alle som er her på øya, fastboende og korttidsturister. Vi ønsker å ta vårt kall som Kristi Kirke på alvor.

For å virkeliggjøre dette har staben også satt seg som mål for kommende år å lage et prosjekt om videreutvikling av Dåpsopplæringsplanen. Den er en plan utarbeidet av Den norske kirke for å gi barn og ungdom undervisning i den kristne tro. Et slikt lokalt prosjekt kan utløse midler fra Den norske kirke.

Dernest vil vi etablere et diakoniutvalg. Lederen for dette er vår diakon og målet er å inspirere frivillige til nestekjærlighetens tjeneste. Vi har også som målsetning at den faste stab og alle frivillige skal kjenne seg som en enhet med felles visjon om at vår kirke er et sted hvor alle kan trives.

Til slutt skal vi prioritere nytt kjøkken. Som kanskje de fleste lesere vet, er det nåværende kjøkken ganske kummerlig og uhensiktsmessig. Det krever derfor god planlegging og økonomi til dette prosjektet, men det skal vi få til!

En kirke med mål og mening. Ved Vårherres hjelp - og sammen - skal vi klare det.

Morten Høst

## ► Vigsel

**Nyttig å vite hvis dere ønsker å gifte dere på Gran Canaria:**

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folkeregisteret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned / levert, til vigselen kan foretas
- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 minutter
- Det koster kr. 2500 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på

[www.sjomannskirken.no](http://www.sjomannskirken.no)



Foto: Antonio

Bryllupsbildet denne gang viser Hilde Steira og Morten Fuglerud, sammen med barna Kaia, Marius og Maren. De ble viet av Ingrid prest fredag 17.02.2006.



Kari Magnussen  
Kontorassistent



Maria Knutsen  
Ettåring/miljøarbeider



Tove Selsø  
Organist



Lisbeth Hallberg og Jan Fjelde  
Vinterassistenter



Lilly og Odd H. Hammer  
Vinterassistenter

## Fra kateter til kelnere

**Rett over nyttår ankom Lisbeth H. og Jan Fjelde Sjømannskirken på Gran Canaria. De forlot tavle og kritt til fordel for asjetter og vafler. De er vårt nye vinterassistentpar.**



Til daglig er Lisbeth lærer i Kristiansand, og etter 34 år uten avbrudd fra undervisning, synes hun det er herlig å gjøre noe helt annet. Nå serverer hun vafler. Jan, derimot, har vært pensjonist i mange år allerede. Men han har hatt en meget aktiv tilværelse pensjonisttilværelse med mange oppdrag fra tidligere arbeidssted og med bygging av den nye Søm kirke. Nå var Jan imidlertid blitt gammel nok (79) til å reise ut i verden.

"Det var vel en ytre impuls," sier Jan, "fra folk vi kjenner i Sjømannskirken. De mente vi hadde noe å bidra med på en Sjømannskirke. Og så var det en indre impuls som kalte på oss." Paret har nemlig vært ute to ganger før, men da var det for å være på oljeplattform i julen. Møtet med Sjømannskirkens arbeid ga mersmak, selv om forskjellen fra Nordsjøen midtvinters til Kanariøyene er enorm.

"Ja, men vi opplever også naturen her på Soløya som ganske vill. De aller fleste turistene nyter nok bare de hvite strendene på sydsiden, men da går de faktisk glipp av den store naturopplevelsen det er å ta fjellturer på Gran Canaria." Så snart de har anledning, drar ekteparet Fjelde til fjells enten på beina eller i bil. "Mandeltreblomstringen var et fantastisk syn," sier Lisbeth, "og tenk så frodig det er til fjells her i forhold til i Norge. Her blir det grønnere og grønnere jo høyere opp man kommer."

Men i den daglige dont er det altså på leseværelset Lisbeth og Jan først og fremst er å finne. De har begge et sterkt inntrykk av at Sjømannskirken betyr mye for mange.

"Det er," sier Jan, smilende, "en kirke for Gud og hvermann - her finner folk et fellesskap. Kirken er et møtested, og her kan enhver som også ønsker tid for stillhet, tenne et lys i globen og be." Jan er forresten ikke helt fornøyd med den stillheten, for utenfor det "stille rom" syder det av besøkende som koser seg med kaffen og småprat. Derfor mener han at kirken bør få større rom og mer plass, slik at kirken virkelig kan få et rom hvor den enkelte får være i stillhet og i ro med sin Herre og sine egne følelser og tanker.

Lisbeth og Jan kan også fortelle at de synes arbeidet som vinterassistenter er givende. De setter pris på å få bruk seg selv - sine evner og anlegg i møte med de mange og med den enkelte. Vi som har opplevd dem har lært å sette pris på Jans pianospill og hans små fine "Ord for dagen" og på Lisbeths vennlige måte å møte våre gjester på. De kan også fortelle at de er så imponert over den utrolig store frivillige innsatsen som så mange gjør her på kirken. De mener den er ganske enestående.

Begge har også opplevd at det er godt for deres samliv også å arbeide sammen, "Men," sier Jan spøkefullt til slutt i vår lille samtale, "det er bare ett problem: Kona liker seg så godt her, at hun ikke ønsker å reise hjem igjen."

Det problemet får de løse selv, tenker vi, og benytter anledningen til å takke dem for innsatsen denne sesongen.

MH



## Velkommen tilbake !

**Lilly og Odd Hammer** var vinterassistenter også i fjor på denne tiden. Men den første gangen de besøkte øya var i 1967. Den gangen jobbet de på Fred Olsen sin cruisebåt Black Watch. Etter det har de vært her regelmessig på ferie. Lilly er født på Voss og Odd er født på Lillehammer.

De har arbeidet innen hotellfaget nesten hele livet, og fra 1974 har de bodd og arbeidet i Ulvik i Hardanger.

De sier de stortrives med oppgaven som assistenter på Sjømannskirken, og at det er et fantastisk miljø å kunne tilbringe vinteren i. Når de har fri, brukes gjerne dagen til en bil- eller fottur. Favoritten er Roque Nublo for å vise venner hvor fin og variert denne øya er. På neste side forteller de om turen til Eivinds plass, en av de andre turene de liker å gå.

Begge er glade for at de kunne komme tilbake også dette året. De gleder seg til hver dag på kjerka, og til å møte og prate med alle de hyggelige menneskene som kommer innom.

Vi håper trivselen fortsetter, slik at de kan få mange gode opphold her i fremtiden.

GM

## På tur til Eivinds plass

De fleste som går en tur i fjellet her sør på Gran Canaria, stopper før eller senere ved Norskeplassen. Her vil de se den fine skulpturen av Fjellgubben, som ønsker velkommen til denne fine plassen. Her er det gode bord og benker, og plassen blir fint ryddet og holdt i orden av medlemmer av den Norske Klubben. En stor takk til disse ildsjelene som både vanner og gjør det hyggelig for oss som går en tur i fjellet.

Dersom du ønsker en tur som er litt lenger, vil jeg anbefale å fortsette inn til Eivinds plass. Jeg velger å beskrive ruten fra Norskeplassen da jeg regner med at alle som er interessert, kjenner – eller finner – veien dit.

Fra Norskeplassen følger du veien mot Arguineguin i ca 10 til 15 minutter. Her er det en vei som tar av mot venstre (nordlig retning) mot Cortadores. Du ser et par topper foran deg, og du følger denne veien forbi begge to. Ca 20 meter etter at veien flater ut vil du se en "kjerrevei" som tar av nedover mot venstre. Følg denne noen minutter.

I det veien dreier svakt mot venstre og flater ut, vil du se 2 små varder på høyre side. Her skal du følge en tydelig sti nedover det åpne jordet. Vi skal ned til elveleiet og følge dette ca 60 meter før vi ser ny varde på høyre hånd. Her går vi bort fra elveleiet og følger stien videre oppover. Du vil snart se bergnabben som du skal til, og vel oppe på denne kan du slå deg ned ved fine bord og benker som Eivind har tilrettelagt for oss vandre-re. Her er det en flott utsikt vestover mot Tauro og Puerto Rico.

Bak ryggstøtten i den ene benken finner du en bok hvor du kan registrere at du har vært der.

Jeg vil her benytte anledningen til å rette en stor takk til Eivind som jeg aldri har møtt, men som jeg gjerne skulle møte og få høre om hvordan han fant på å legge til rette en slik fin plass på et sånt fint sted.

Jeg har her beskrevet den ruten som jeg mener er lettest å finne. Dersom du vil prøve en annen rute tilbake, så er det mulig å gå tilbake til elveleiet, følge dette videre nedover for så å gå igjennom muren på venstre side og opp på veien. Her følger vi veien som går over til sti, og vi vil snart se et vannreservoar nede i dalen. Stien går på venstre side av reservoaret, og fra dette kan du følge veien opp til Norskeplassen eller ta av ned til Puerto Rico.

Det er vanskelig å si hvor lang tid en slik tur tar, men jeg vil si at 45 til 60 minutter fra Norskeplassen skulle være rikelig med tid.

Alt avhengig av årstid og nedbørsmengde er det mange forskjellige planter å se. Jeg har opplevd å se det store jordet dekket med gule blomster, men jeg har ved flere anledninger sett det helt brunt, uten et grønt strå.

God tur!

PS: Er det noen som kan bidra med flere opplysninger om Eivind?

■ Odd H. Hammer

***"Veien til toppen begynner med å reise seg fra sofaen..."***

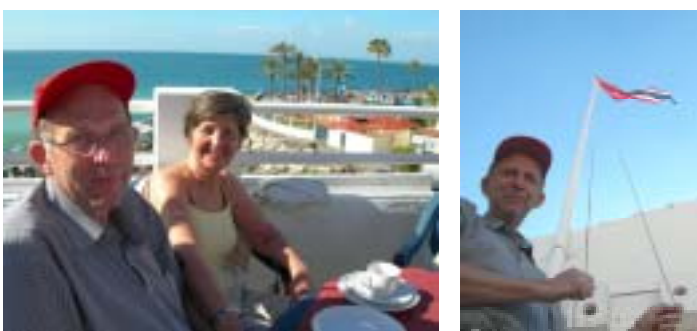


*Lilly Hammer skriver seg inn i boka og nyter utsikten mot Puerto Rico og Tauro.*

## Takk for kaffeposer!

I januar og februar har vi som vanlig hatt besøk fra kretsarbeidet i Norge. Første gruppen kom fra Haugalandet og Sunnhordland. Kretssekretær Dagfinn Misje hadde med seg en flott gjeng med entusiastiske foreningskvinner og andre støttepillere. Senere kom en gruppe fra Sørlandet sammen med kretssekretær Steinar Tverrli. SI-reiser og Sjømannskirken samarbeider nå om disse turene, som alle kan melde seg på. Mange av de tilreisende hadde med seg kaffeposer til kirken, og vi sier TUSEN TAKK FOR GAVENE!

## Takk for vimpel!



Ole Garvik fra Eidesvik på Bømlo har fleire gongar teke med seg flagg eller vimpel til kyrkja. Ver og vind tærer på tekstilet, og fornying trengst. Han er ekte sjømann med siste 20 åra om bord på forsyningskip i Nordsjøen. Han har vitja om lag 30 sjømannskyrkjer over heile verda. I 1967 vart han verva som medlem i "Broderkretsen på havet." Det skjedde på oppmoding frå presten i Londonkyrkja, Leif Frivold, far til Ingrid. På biletet ser vi Ole og Berit saman på terrassa vår.

## IP-telefon

Hun kom ivrig gående ned til terrassen med et par damer. "Kom skal jeg vise dere hvor IP-telefonen er," sa hun. Jeg ble stående og tenke – for tenk om hun med samme iver kunne ha sagt: "Kom skal jeg vise dere hvor kapellet er." Det var det jeg kunne ha ønsket – at flere fant veien inn dit, og også til kirkerommet når vi har gudstjenestene, selv om vi så absolutt ikke kan si at vi har få gudstjenestebesøkende, men det er alltid plass til flere...

Jeg har en stund gått og tenkt på hva IP egentlig står for. Etter å ha forespurt meg, fikk jeg vite at det står for noe så enkelt som Internet Phone. Og jeg som trodde at det sto for noe mye mer komplisert. Vi har køer av folk som venter på å kunne ringe hjem eller til venner på denne telefonen hver dag den er tilgjengelig. Det er et viktig tilbud for mange mennesker. Det å kunne kommunisere med sine, og det attpåtil gratis, har vist seg å være et svært populært tiltak hos våre besøkende.

Sjømannskirkens arbeidsgiver, Jesus Kristus, kan vi møte i det stille rom, og alle andre steder. Her kan det virkelig bli snakk om ekte IP, for her er det alltid en åpen kommunikasjonslinje som vi kan ta i bruk, når som helst. Her er det Ingen Plikt, Ingen Pris – dvs. den er gratis å bruke til alle tider. Og den som tar i bruk denne åpne kommunikasjonslinjen til Jesus Kristus vil i sannhet få kjenne seg Inderlig Privilegert.

Ingrid prest

## Konfirmanttur til London.

Også dette året drar konfirmantene fra Gran Canaria til London for å oppleve byen og treffe de andre norske konfirmantene i Spania. Siden nyttår har de stekt og solgt vafler som de har solgt på kirkekaffen hver søndag. Dessuten har de, som bildet viser, laget et lotteri og drevet med kakesalg på lørdager. Da har de gjestende ikke bare fått seg grøt, men kanskje fått med seg en plante, en bok, et lys eller noen kaker til ettermiddagskaffen. Takk til alle som har støttet dem! I London skal vi bo på Sjømannskirken, og av opplevelser kan vi nevne besøk på Madame Tussaud, Parlamentet, musikalen Fame og fotballkamp mellom Charlton og Middlesbrough, der Thomas Myhre nå er målvakt. Dette året drar vi torsdag 9.3. og kommer hjem mandag 13.3.



Ninna kjøper lodd av Alexander og Simon.

To av lærlingene på skolen blir med, og dette året er det delvis skoletur også. De skal skrive om turen på engelsk når de er tilbake.

# Vi går om bord i North Crusader



Sjømannskirken på Gran Canaria vil gjerne fortjene sitt fornavn "Sjømann".

Så da ryktet gikk om at det lå en båt med nordmenn i dokken i Las Palmas, reiste vinterassistent Ole-Johan Bårdsen og sjømannspresten nordover med vesken full av aviser og et par eksemplarer av Bud og Hilsen og La Gaviota. Bårdsen hadde også fått nyss om at kapteinen om bord opprinnelig kom fra Sotra, og dermed hørte også en båndopptager og mikrofon med i bagasjen, for Bårdsen er også frivillig radioreporter for Seniorradioen på Sotra. En journalist er alltid på jakt etter den gode lokale historie.

I dokk lå "North Crusader" på 1800 dwt og 12000 hk med blottet kjøll. Dekket sandblåses og gjennom støvskyen kommer to landkrabber seg om bord. Inne i messa treffer vi kaptein Helge Solhaug fra Kolltveit på Sotra og fem andre norske sjøfolk. Vi inviteres straks til lunsjbordet, og pra-

ten går. Det gjør lydbåndet også. Kaptein Solhaug forteller villig vekk om sin kone og nyfødte gutt hjemme i Thailand. Her har han stiftet familie, men minst en gang i året går turen til mor Margunn på Knappskog. Han vet hva det er å lengte. Intervjuet er i gang. Han forteller om travle dager i tørrdokken, om frustrasjoner over at reservedeler ikke har ankommet etter bestilling og over at folk fra land ikke jobber raskt nok. "En skute skal seile, og ikke ligge på land," sier han og prater videre om minner fra havet og minner fra Sotra. Når intervjuet går mot slutten, ber han om å få sende en hilsen til mor med sangen "Genseren til Johansen."

Og vi takker for besøket og ønsker mannskap og skute velsignet reise videre mot Vest-Afrika. Vi går på "land" med et godt opptak og med gleden av at også vi er en ekte sjømannskirke.

MH

## Vi hilser på vår nye ettåring.

Maria Knutsen kom til oss som et stort smil etter nyttår. Torfinn sluttet til jul, og vi var veldig glade da meldingen kom om at en smilende ung dame ville ta det andre halve året hos oss. Vi ber henne fortelle litt om seg selv.

- Jeg er 22 år og kommer fra Grimstad, men bor for tiden i Oslo. Jeg var student, men sluttet ganske fort da jeg fikk sjansen til å flytte vekk fra Norge.

*Hvilke arbeidsoppgaver har du på kjerka?*

- Jeg er mye sammen med ungdommer, konfirmanter, ungdomskor og ungdomsklubb. Ellers så er jeg med på leseværelset. Jeg sitter også barnevakt for Morten Høst de gangene kona vil slappe litt av uten mas!

*Trives du her?*

- Jeg trives kjempebra her. Staben er en knall gjeng. Noen litt særere enn andre, men la oss ikke gå inn på noen spesielt :) Har også fått noen gode venner som bor her. Så alt i alt er det knallbra å være her.

GM



Maria Knutsen

Foto: GM

## Kunstutstilling og avskjed 4. mars



Ansgar og Eva er to av utstillarane.

Laurdag 4. mars blir det graut med noko attåt. Då vil nemleg fire av våre lokale kunstnarar stille ut sine bilete, og dei håper sjølvsgagt at publikum vil kjøpe med seg noko til veggjen heime.

Desse stiller ut:

- Ansgar Mørland
- Eva Hem
- Brit Torp
- Else Marie Rasmussen
- Quiltegruppa

Det var mange gode tilbakemeldingar då vi hadde ei liknande utstilling i fjor. På biletet ser vi Ansgar og Eva med to av sine bilete.

Vi opnar som vanleg kl.11, og graut kan kjøpast mellom 12 og 15. Utstillinga varer til kl.17.

**Avskjed for Eva og Sigurd Hem.**

Dei skal flytte tilbake til Norge, og vi vil gjerne ta skikkeleg farvel med to som har vore med i Sjømannskyrkja her heilt sidan starten. Kjellaug byd på lasagne til alle dei som vil takke og ynskje lukke til heime i Vestfold.

## Bibeltimer med Ansgar Mørland

Torsdag morgen på Sjømannskirken samles over 100 mennesker til bibeltime med Ansgar Mørland.

Han stiller seg i døråpningen slik at flest mulig kan se ham, og høytalere både inne og ute gjør at alle kan høre budskapet klart og tydelig.

Dette året har VELSIGNELSEN vært tema.

Vi har lyttet, sunget sammen og kjent oss på hellig grunn. Derfor er vi svært takknemlige for at han også denne vinteren kunne gi oss disse stundene. Vi håper han får beholde krefter og engasjement slik at vi kan invitere til nye bibeltimer neste år.

Siste bibeltime denne sesongen blir torsdag 16. mars kl.10.

GM



Over 100 samles ute og inne for å lytte til Ansgar Mørland.



## Nytt fra Tenerife

Jeg har igjen fått ha mine månedlige besøk på Tenerife. Det har regna der som her, og det har vært mer eller mindre forfrosne turister og fastboende å møte der som her. Men det er hyggelig å merke varme fra alle menneskene en kommer i kontakt med, - enten det er i forbindelse med bryllup, besøk i klubbene, møte på leseværelset til den svenske kirken i Los Cristianos eller på gudstjenesten, eller ved utallige sykesenger, eller i møte med turoperatørene. Det er mange nordmenn på Tenerife på denne tiden av året. For noen er det en god opplevelse, for andre kan en ferieuke plutselig bli omgjort til et uønsket sykehusopphold, som gir skuffelse og angst. Jeg føler virkelig at dette er en ambulerende tjeneste – mange kilometre blir tilbakelagt mellom hotell og sykehus på apostlenes hester. Andre turer går med buss eller taxi, - og målet er alltid å treffe et medmenneske. Noen er etter hvert blitt kjente – andre blir nye lærere å bleke. Vi møtes over en kort tid, og kan få en prat om alt mellom himmel og jord, og om himmel og jord. Og så skilles våre veier, enten fordi jeg drar eller de drar. Slik er livet. Og slik er jo det med veksten i Guds rike – ett menneske av gangen.

Ingrid prest

## Taco er tingen!



Elevene ved den videregående skolen har i hvert fall en ting felles: De liker Taco! En tirsdagskveld i måneden inviterer vi til "studentmiddag" på kjerka. Vi sender ut påmeldingsliste, og nesten alle kommer hver gang. Dette synes vi er flott, og det er tydelig at de setter pris på å ha slike kvelder. Noen finner fram gitaren, andre samler seg rundt pianoet. Kanskje sitter de her to-tre timer, eller takker pent for seg når maten er spist. Ingrid pleier å si noen gode ord til oppmuntring og ettertanke, slik at de skal vite at både Gud og Sjømannskirken bryr seg om dem. **Neste middag blir tirsdag 28. mars kl.1900.**

## Barneklubben "Liv & Røre" er populær!

Noen ganger ser vi fortvilte turister utenfor porten. De skjønner ikke hvorfor vi har stengt midt på dagen. Vel, det er i grunnen åpent, men bare for at barnefamiliene skal kunne samles til sin

egen klubb: LIV & RØRE. Barna strømmer til, de minste sammen med sine mødre, fedre eller besteforeldre, eller de kommer sammen med kompisene fra skolen. Klokka fem starter det, og den er



ofte sju før de går hjem. Da har de sunget, lekt, laget noe fint hobbyarbeid, spist vafler og lyttet til en fortelling fra Bibelen. Det var ikke så mange med før jul, men nå er det ene langbordet fullt, og vi setter fram flere bord etter hvert som det kommer flere. De voksne synes også det er fint å kunne treffes og snakke sammen om ting en er opptatt av. Vi håper at de som er nye, vil få hjelp til å finne seg til rette på øya, og kanskje få venner som en kan treffe på fritida.

## Kollekt

Det er stor giverglede når vi samler inn kollekt ved våre gudstjenester. Kirken er helt avhengig av innsamlede midler, selv om vi også får statstilskudd.

Likevel er ikke alt som kommer inn så verdifullt... Noen graver så dypt i sine lommer at noe av rusket kommer med, eller kanskje er det de på første benk som ikke rekker å tenke seg om. Da vi tok bildet, fikk vi en advarsel opp på skjermen. Det var ikke uten videre tillatt å gjengi penger på trykk!

Hvis noen savner sitt løseøre, kan vi gjerne tenke oss en byttehandel.

Les også om skattefrie gaver nedenfor.



## Skattefrie gaver til Sjømannskirken

### Skattefradrag

Gir du samlet minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2006 kan du maksimalt få skattefradrag for 12.000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

### Da sparer du 1.680 kr. i skatt dette året!

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post i selvangivelsen.

Du kan også øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

**Kontonummer for innbetaling er:  
3000 17 90400 merket: GRAN CANARIA**

Har du spørsmål om skattefradrag kan du kontakt med Anne Synnøve Lønne ved å ringe direkte på **55 55 22 52. Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.**

**De som ønsker det, kan også inngå avtale om en fast givertjeneste.**

## La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet for vel ett år siden. Dette bladet er den sjette utgivelsen. Vi har lagt oss på fire blad pr. år.

Det er mange som lurer på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg GRATIS. Her må det opplyses at vi til nå har hatt et lite underskudd for hvert nummer, men dette siste gir oss et pent overskudd, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

### ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 300 euro  
1/2 side koster 150 euro  
1/4 side koster 75 euro  
1/8 side koster 50 euro

### UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

CA. 1. MARS	15. FEBRUAR
CA. 1. JUNI	15. MAI
CA. 15. SEPTEMBER	1. SEPTEMBER
CA. 1 DESEMBER	15. NOVEMBER

### ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

Dersom noen ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, og hvilke utgivelser du ønsker tilsendt.

**Vi ta 5 euro pr. nummer eller 45 kroner.**

Det kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

## Kveldstanker

**"Å lide med andre  
er en naturlig frukt  
av kjærligheten."**

Wilfred Stinissen

I dag hadde jeg en samtale med ei mor som "har et barn for lite", som enkelte uttrykker det. Den voksne sønnen er ikke sammen med dem lenger. Og vi var innom dette med smertelandskap, der få greier å følge, og der ingen greier å følge helt. Og vi var enig om at av og til skal man beskytte seg, spesielt mot samtaler som lett kan virke overfladiske og omtrent uten hensikt. For det hender at sørgende føler seg "forplikta" til å svare "takk, bare bra" når hjertet nesten slites i stykker og føttene nesten ikke kan flyttes framover. Enkelte ganger skal vi mennesker slippe å snakke, hadde jeg nesten sagt. Forstå meg rett: Av og til bør spørsmål om hvordan det står til, stilles med ekstra varsomhet, og bare hvis det er tid til å lytte til det svaret som måtte komme. Vi bør vel alltid ha slike "kjøreregler" i tankene.

Møter med mange medvandreres livsvei, og egne erfaringer, gjort at jeg nærmer meg med noe større ydmykhet og færre "fasit-svar" enn i yngre år, håper jeg. Hele livet bør vel være et lærested og en skole når det gjelder dette feltet. Dette feltet OGSÅ.

Ofta blir det varmen fra medvandrere, varmen og tryggheten på at den andre vil oss vel, som blir til hjelp. For det er VARME som trengs når hjertet fryser og skjelver. Oftere og oftere tør jeg å være uten ord, men samtidig berøre ei skulder eller et kinn for å vise at jeg ANER... Aner at veien går i tungt terreng. Aner at mine og andres ord bare blir ord. Aner at nå bærer han/hun tungt, tyngre enn jeg greier å sette meg inn i. Men jeg skulle ØNSKE at jeg kunne lette litt av byrden.

## Kirkekoret

I høst ble det startet vi et kirkekor for voksne ved Sjømannskirken. Nesten 20 ble med i førjulstiden, og koret har allerede sunget både ved gudstjenester og fester. Nå er vi ikke så mange, men vi tror og håper at det er flere som liker å synge sammen med andre. Derfor ønsker Tove og Geir nye sangere velkommen til øvelser på tirsdager. Vi holder til i Sjømannskirken, og samles kl.19.30. Repertoiret er allsidig, og vi synger både unisont og flerstemt. **Vel møtt!**



Wilfrid Stinissen skriver om evnen til å LIDE MED. Han skriver om den beste Medvandrere jeg vet om: "Jesus falt i gråt ved Lasarus' grav (Joh.11,34), ikke fordi Lasarus var død (han visste jo at han skulle vekke ham opp igjen), men fordi han så Martas og Marias smerte, og led med dem. Denne med-lidenheten er noe helt annet enn å komme med trøstende ord. Trøstende ord kan virke dypt sårende om de kommer fra en som ikke vet hva han snakker om fordi han selv ikke har kjent på denne smerten. – Å lide med andre er en naturlig frukt av kjærligheten."

Dette skriver jeg IKKE for at noen av oss skal tenke tilbake og havne i mismot over at "der gjorde jeg kanskje feil" og "der burde jeg ha sagt noe annet eller tidd stille". Vi har nok å bære, alle, om vi ikke skal leve for mye i gjort og sagt. Men jeg har et ønske om at vi alle, mer og mer, skal "vandre varlig" i nærheten av hverandres sår og sinn. Ingen er utlært på dette området, så lenge vi vandrer omkring her på jorda. Heller ikke har noen grunn til hovmot over at de er spart for sykdom eller andre prøvelser.

Så enkelt, og så vanskelig...

Jeg vet at jeg har tatt opp et tungt emne denne gangen. Men det ble slik – i respekt for oss alle. Med ønske om en god vår for den enkelte.

■ Helga Hugdal



## Ansgar Mørland (82): Gartner - pastor - billedkunstner



*"Noe av det  
aller største  
som har hendt  
meg, er Inger  
Marie."*

*Ansgar Mørland er en flittig gjest på kjerka, og vi er mange som setter pris på han lune smil.*

*- Vi har reist hit til "syden" i hvert fall de siste 15 årene, og har også blitt stadig mer knyttet til "kjerka" her i Arguineguin, på sydspissen av Gran Canaria.*

Vi står rett utenfor Sjømannskirken og samtaler, journalisten og den evigunge, lune og svært kunnskapsrike Ansgar Mørland (82). En av hans lange armer ligger tett rundt hans kone, Inger Marie. Ansgar er en av Sjømannskirkens mange ildsjeler, og hans bibeltimer er alltid svært godt besøkt.

### **GARTNER**

*- Jeg tenkte først på bli gartner i riktig unge år, og gikk på Tomb jordbruksskole i noen år. Deretter bar det inn på Frikirkens folkehøgskole, før det endte opp med bibelskole.*

Vi har satt oss inn i kirken. Like ved oss står en lang kø for å sikre seg det samme som oss, lørdagsgrøten. Noen tradisjoner må vi ha, også i syden. Ansgar Mørland er en meget likandes kar, for ikke å si populær, så etter grøtspisingen må vi

trekke opp i etasjen for å få pratet litt i fred. Etter at vi har funnet roen tilbake, vender samtalen som så ofte før inn på Sjømannskirkens posisjon og rolle her nede. På vinteren er Arguineguin Norges sydligste by med 5-7000 fast- eller langtidsboende nordmenn. Nesten alle har et forhold til "kjerka" og nye besøksrekorder settes hvert år. Vil du gifte deg her nede for eksempel, må du si fra i god tid.

*- Hvorfor er det slik?*

*- Vi to har vært heldig som har fått delta på de aller fleste gudstjenestene mens vi har vært her, forteller Ansgar Mørland. Den varmen vi blir mottatt med gir stor glede, fortsetter han. Sjømannskirken er en fin møteplass gjennom hele uken, og søndag etter søndag trekker gudstjenestene fulle hus. – Er det noe med terskelen, som er borte her nede, noe vi bør jobbe mer med hjemme i Norge? spør Ansgar Mørland.*

Dette er noe Ansgar kan noe om, etter å ha arbeidet som pastor i den Evangelisk Lutherske Frikirke i 55 år.

## PASTOR

Når man blir kjent med Ansgar så ser man fort at dette passer, gartner og pastor. Fra blomsterhagen til Guds store hage, hvor han har beveget seg i alle disse år, som hyrde for så mange. At Sjømannskirken har bedt ham om å holde bibeltimer, overrasker ingen. Disse stundene med Guds ord og refleksjon samler mange mennesker.

Journalisten skjønner fort hvorfor, i løpet av vår lille samtale. Ansgar Mørland bruker ikke store ord eller fakter, men tenker lenge over enkelte spørsmål før han svarer.

- *Bibeltimene betyr at vi stanser opp for noen dagsaktuelle temaer. Spørsmål som mange går og bærer på i hverdagen. Det er ofte godt å få satt ord på ting, også Guds ord. Jeg ønsker i min forkynnelse å understreke Guds nåde i Kristus Jesus.*

## INGER MARIE

Man skal ikke ha pratet lenge med Ansgar Mørland før konen, Inger Marie, blir nevnt.

- *Uansett, sier han, noe av det største som har hendt meg på min vei er Inger Marie. Hun har vært en solid støtte i arbeidet, gjennom alle disse årene. Inger Marie følte kallet til å være hjemme med våre fire barn, samtidig med sitt arbeid i menighetene.*

Fra Fredrikstad til Flekkefjord, samt et år i USA, i en norsk kirke. I dag har de to ektefellene ni barnebarn og tre oldebarn. Når de vender nordover (til Lillesand) igjen i løpet av april, vil en av de to fylle 80 år !!? Hva som venter dem da, er fortsatt strengt hemmelig. Torsdag 23. februar startet bibeltimen med at alle sang bursdagssang for Ansgar på hans egen 82-årsdag!



*Ansgar og Inger Marie er selv flittige gjester, og gleder seg over den store tilstrømmingen. Her har de også vært til stor velsignelse i samtale med andre mennesker.*

## BILLEDKUNSTNER

Av og til kan man komme over kunstverk, store og små perler i vannfarger og/eller oljemaling, signert A. Mørland. Du vil kunne finne verkene i private hjem, både i Norge og her nede på Gran Canaria. Svaret er ja, dette er også en side av vår Ansgar Mørland.

- *Jeg begynte å interessere meg for kunst i tidlig alder, og jeg fikk mitt første malerskrin av min søster, da jeg var 14 år. Selv om jeg stort sett kaller meg for selvlært, har jeg gått på kurs, og til veiledning hos flere anerkjente kunstnere. Bl.a. Harald Jordan og Erland Grøstad.*

Mange av motivene i Mørlands bilder er lett å kjenne igjen fra det blide Sørlandet. Men også her nede har en rekke kunstverk blitt skapt.

- *Jeg søker hele tiden etter nye motiver "fra syden", med dette flotte lyset.*

Mye av det som tar form er nede, havner ofte opp som lotterigevinster i kjerka. Selvfølgelig, hadde vi nesten sagt, når vi kjenner Ansgar. Hedersmannen Ansgar Mørland.



*Billedkunstneren viser oss ett av sine maritime bilder.*

Tekst og foto:  
Arnt Chr. Roseth

## Det var en gang en isbjørn

som var stengt inne i et bur, hvor den kun hadde mulighet til å gå fire skritt fram og fire skritt tilbake. Så ble det laget et stort og fritt område som bjørnen ble flyttet til. Mange mennesker møtte opp for å se bjørnen boltre seg i de nye omgivelsene. Etter å ha summet seg litt, begynte bjørnen å gå. Fire skritt fram og fire skritt tilbake, fire skritt fram og fire skritt tilbake.

Folk stirret sjokkert på det som skjedde. Til slutt forbarmet en mann seg over isbjørnen. Han gikk inn til bjørnen og fulgte ham fire skritt fram og tilbake en stund. Så gikk han forsiktig ett skritt lenger, og bjørnen fulgte med. Langsamt, skritt for skritt, fikk han hjulpet bjørnen ut av det gamle mønsteret, og til slutt tumlet den glad og fri rundt

omkring og nøt de nye mulighetene.

Dette er nøyaktig det som skjer i Al-Anon. Etter å ha levd med en alkoholiker, eller i et annet svakt fungerende hjem, er vi blitt låst fast i ett mønster, som vi ikke kan komme ut av ved egen hjelp. I Al-Anon er det en eller flere som tar oss i hånden og følger med oss, inntil vi langsomt, skritt for skritt, lærer å frigjøre oss fra det gamle irrasjonelle mønster, og blir glade og frie.

### **AL-ANON / ACA**

*Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere*

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

**Al-anon har møter i Sjømannskirken  
hver tirsdag kl.1800.**

**Kontakttelefon: 928 73 64 45**



Det naturlige treffested i  
**PUERTO RICO**

for lunch og kaffepause.

Med godt utvalg i

Skandinaviske produkter

**BAR - CAFETERIA**

Alltid ferske bakevarer og kaker.

Nydelige baguetter og smørbrød med

laks - reker - sild m m

## **NORSK BUTIKK**



### **Ved markedsplassen i Arguineguin**

Spesialist på fiskeprodukter

Kveite - røkt torsk - uer

steinbit - tørrfisk - norske fiskekaker  
og fiskepudding.

Mange sildetyper til beste pris:

Launis - Lysekil - Delikat - Skippersild

### **-RENHOLD OG HÅNDVERK- Utleie av boliger og leiligheter**



**Irene og Dag S.L**

#### **Polering av marmor/fliser**

- Profesjonell poleringsmaskin får tilbake glansen og holdbarheten i flisene og marmorgulvet ditt.



#### **Håndverkere**

- 4 Norske håndverkere
- Snekker/malerarbeid
- Nedpussing/oljing av tre
- Fliselegging og muring
- Elektriker/rørleggerarbeid



#### **Vaktmestertjenester**

- Vi utfører alle typer vaktmester tjenester
- Trenger du noen som kan passe hjemmet ditt når du er bortreist?
- Hele året



#### **Renhold**

- Inn/utvask av din bolig
- Steaming/rensing
- Rens av møbler/gardiner/ utemabler
- Sengetepper



(+34) 690 647 265

(+34) 928 735 843

(+47) 57 11 07 55

Leie bolig på Gran Canaria?

Irene og Dag S.L.

Calle Tara 13, 35120 Arguineguin

Mogan, Las Palmas

epost: dag@gloppenhotell.no

web: [grancanariabooking.com](http://grancanariabooking.com)

Trenger du vaskehjelp?





Bergenseren **Øystein Eide** (40) har nettopp utgitt en praktbok om Gran Canaria der han er guide til ukjente sider ved ferieøya. Boka kan kjøpes på kirken, og fredag 3.3 signéerer han selv bøker. **Pris 45 euro**

*Innb, 22,5 x 24 cm bokmål, 200 sider, ca 250 illustrasjoner.*

**SKALD forlag**

Postboks 61 N-6861 Leikanger Norway

Tlf. +47 57 65 41 55 [www.skald.no](http://www.skald.no)



**GRAN CANARIA**

Eva Marita & Arne Steindal

Francisco Navarro n° 149

Arguineguin - Gran Canaria

Mobil:

620 544 751 - 680 180 526

[www.utleieservice-grancanaria.com](http://www.utleieservice-grancanaria.com)



**Den Norske Skole  
Gran Canaria**

Kombiner skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold !  
Grunnskole - Videregående a-fag - Barnehage og SFO - Internat  
Gunstige korttidstilbud - Norske lærere - Norsk skoleår

Tlf: 00 34 928 15 29 00 / 01

Fax: 00 34 928 73 65 57

E-post: [postmottak@dnskole.com](mailto:postmottak@dnskole.com) Hjemmeside: [www.colegio.no](http://www.colegio.no)

### Ruppel's Travelservice

Mandag – Fredag 10.00h – 13.00h

Utenom kontortid, ring: 696 030 075

**Klaus M. Ruppel** Offisiell agent for

Reise- og servicekonsulent

**VIAJES RUPPEL SL.**



PHONE 696 030 075

FAX 928 151 137

E-MAIL [KLAUSRUPPEL@YAHOO.DE](mailto:KLAUSRUPPEL@YAHOO.DE)

C/LAJILLA, EDIF DUNIA III

(E) 35120 ARGUINEGUIN – GRAN CANARIA

### MIA'S SALONG

Til 17. april:

**Sunwing Resort Arguineguin**

Tel.: 0034 928 73 57 01 (ext. 872)

Fra 18. april:

**Ancorasenteret**

tel 0034 646 019 222

Profesjonelle skandinaviske

dame- og herrefrisører

Brudepynting

[www.canarylif.com/brudeservice](http://www.canarylif.com/brudeservice)



### ANCORA FLOR Floresteria Noruega

C.C. Ancora - Local 41  
35120 Arguineguin

Lill Tove Pettersen  
(+34) 625 323 786

Solveig Sylstad  
(+34) 669 559 476

E-mail: [ancoraflor@grancanaria.as](mailto:ancoraflor@grancanaria.as)  
[www.canarylif.com/brudeservice/](http://www.canarylif.com/brudeservice/)

### Torsten Svensson Medico Homeopata-Odontologo

Casa Canigou

Calle Teguisse 75

35120 Arguineguin

Gran Canaria

Spania

Telefon +34 928 150201

Mobil +34 659 250092

E-post: [TORSTEN.SVENSSON@telefonica.net](mailto:TORSTEN.SVENSSON@telefonica.net)

Hjemmeside: [www.torstensvensson.com](http://www.torstensvensson.com)

# PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY  
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)

AMERICAN FAMILY PIZZAS  
TEL.: 928 73 61 58  
PATALAVACA  
2€ DELIVERY CHARGE  
CLOSED MONDAYS

40 cm

30 cm



## Arguineguin Legesenter

Legesenteret i Arguineguin har tilbudt helsetjenester til skandinaviske fastboende og turister gjennom 25 år. Legesenteret har skandinavisk-talende personale.

### Våre spesialiteter er:

- Øre-nese-hals
- Indremedisin
- Gynekologi
- Benspesialist
- Rehabilitering
- Astma og allergi
- Barnesykdommer
- Små kirurgiske inngrep
- Psykologi
- Blodtrykkmåling
- Hørselstest og høreapparat-service (Bente F. Andreassen)

### Legesenteret er utstyrt med:

- Røntgenapparat
- Ultralyd
- Elektrokardiogram (EKG)
- Oksygenterapi
- Eget laboratorium
- Legeambulansse 24 timer
- Observasjonsstue
- Aerosolterapi
- Blodanalyser

**Legesenteret har åpent 24 timer i døgnet.**

**Vi tilbyr også hjemme- og hotell-besøk 24 timer i døgnet.**

**Vi har avtale med alle norske, svenske og danske forsikringsselskaper.**

### Her finner du oss:

Arguineguin Legesenter, Miguel Marrero 1. (2. etg.)  
35120 Arguineguin, Gran Canaria.

Ved rundkjøringen "hvalhalen" i Arguineguin sentrum

Tel. 928 73 51 82 eller 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)

Tel/Fax: 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)

E-post: administracion@medicentarguin.com

Internett: [www.medicalcenterarguineguin.com](http://www.medicalcenterarguineguin.com)



Legesenter





# Norsk Lege på Gran Canaria

**Vanlig norsk allmennpraksis - bare norske leger.**

**Medlemsskap for fastboende og langtidsferierende!**

Til en gunstig pris tilbyr vi medlemsskap for enkeltpersoner eller familier.

**Vi har avtale med alle norske forsikringselskaper**

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin, tvers over gaten for Den Norske Klubben og vegg i vegg med apoteket*

Åpningstider: Mandag – fredag: 08.00 – 20.00  
Lørdag: 09.00 – 14.00

Telefon: 928 735 592

Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin.

e-mail: [info@norsklege.com](mailto:info@norsklege.com)

Internett: [www.norsklege.com](http://www.norsklege.com)



## Det Skandinaviske Fysikalske Institutt

v / Brit Torp, fysioterapeut MNFF

Vi gir alle former for fysikalsk behandling

Oppvarmet basseng 34° C

Fri behandling mot stemplet legerekvisisjon

Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-2000

lørdager 0900- 1500

Du finner oss under det norske bakeriet i

Centro Comercial, Puerto Rico

Telefon/fax 928 560895, mobil 635 221727

Avd. Cantabria: telefon 678 453969

# MONTE MARINA

TLF. 928 15 10 57

Restaurante MontseMar  
Inngang fra resepsjonen



Å pent 18.00 - 22.00  
Kjent for nydelig italiensk  
og internasjonalt kjøkken  
Ypperlig for spesielle anledninger  
Egen vinbodega



Nydelig leilighet  
i Montemartina, Patalavaca leies ut privat.  
Vi har også leiligheter i  
Arguineguin og San Agustín

 **CARDENAS**  
E I E N D O M S M E G L E R  
Til din tjeneste siden 1980!

## Loma Dos - Arguineguín



### Nye leiligheter med garasje

Nybygg med 27 leiligheter. Komplekset har flere små bygg, hver med bare 3 leiligheter (2 i underetasjen og 1 på overetasjen). Hver leilighet har privat parkeringsplass i underjordisk garasje i komplekset. 3 forskjellige leilighetstyper: 1- 2 soverom (45 - 90 m<sup>2</sup>), flotte terrasser og enestående utsikt.

## Los Caideros, Patalavaca



### 2 rekkehus med stor terrasse

2 rekkehus i privat kompleks tett på Anfi strand. Hvert hus (per hus 43 m<sup>2</sup>) har 1 soverom, stue med åpen kjøkkenløsning og 1 badrom. Husene errenovert og begge er i veldig god stand. Meget romslig terrasse. Alle møbler og alle hvitevarer er inkludert.

**God standard!**

## Cárdenas Eiendomsmegler

Arguineguín: 928 150650  
La Lajilla 2

Puerto Rico: 928 153057  
Bungalows Costa Rica, 1

Playa Mogán: 928 565966  
P. de los Pescadores, 7

info@cardenas-grancanaria.com - www.cardenas-grancanaria.com

**REAL CONSULADO DE NORUEGA**  
**Calle Luis Morote, 6-6°, 35007 LAS PALMAS**

Alle fastboende nordmenn oppfordres til å sende inn dette skjemaet.  
Er du her i 6 mndr., skriver du dette under andre opplysninger.

**Søknad for residerende norske statsborgere om registrering i det Kgl. Norske Konsulat  
i Las Palmas de Gran Canaria:**

**FULLT NAVN:** \_\_\_\_\_

**FØDESTED OG DATO:** \_\_\_\_\_

**YRKE:** \_\_\_\_\_

**SIVILSTATUS:** \_\_\_\_\_

**FAMILIEMEDLEMMER SOM TILHØRER HUSSTANDEN I SPANIA:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**PASS NR.:** \_\_\_\_\_

**UTFERDIGET (STED, DATO):** \_\_\_\_\_

**ANKOMSTDATO I SPANIA:** \_\_\_\_\_

**SISTE ADRESSE I NORGE:** \_\_\_\_\_

**ARBEIDSGIVER I SPANIA:** \_\_\_\_\_

**PLANER FOR ANNEN ARBEIDSVIRKSOMHET I SPANIA:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**NÅVÆRENDE ADRESSE I SPANIA:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**INNMELDT VED HVILKET TRYGDEKONTOR:** \_\_\_\_\_

**NÆRMESTE PÅRØRENDE I NORGE:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**TLF.:**

**RESIDENCIA I SPANIA:** \_\_\_\_\_ **NR.:** \_\_\_\_\_

**ANDRE OPPLYSNINGER:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**STED:** \_\_\_\_\_ **DATO:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**UNDERSKRIFT**

Skjemaet sendes eller leveres til adressen på toppen eller på fax: 928 49 50 36

INMOBILIARIA  
HISPANO INTERNACIONAL



REAL ESTATE

EIENDOMSMEGLER

**LEILIGHETER  
TIL SALGS  
I PUERTO RICO,  
ARGUINEGUIN  
OG PATALAVACA**



**TEL.: 606 41 41 21 : SERVANDO**



**TEL.: 639 07 63 60 : KARL-EINAR**

## ► Pensjonistens hjørne

### Leveattest.

En gang i året får vi tilsendt et dokument fra "Kontoret for utenlandssaker" hvor de ønsker bekreftelse på at vi er i live. Det skal underskrives og bekreftes av to personer over 18 år, Konsulatet eller Sjømannskirken. (Husk stempele.) Hvis ikke dette blir gjort, stoppes pensjonen, uføretrygden osv ganske umiddelbart.

### Mobiltelefon.

Myndighetene strammer nå til kontrollen med mobilbruk under kjøring med bil. Blir man tatt for dette, er boten 600 euro og prikker i sertifikatet. Ved åtte prikker mister man sertifikatet i tre måneder. Det er rimelig å skaffe seg et "hands free" -utstyr, så det anbefales også for å kjøre sikkert.

### Trygdesystemet. (Direction Provincial.)

Nå forlanges kopi av residenciaen, bekreftet av Notarius. Kopien skal leveres inn til nærmeste trygdekontor. Dette måtte komme, da bestående system ikke har vært tilfredsstillende for etterkontroller og evt. misbruk.

### LHL-prosjektet i Mogan.

Vi skrev om planene for et norsk boligkompleks i Puerto de Mogan i høst. Dette har stoppet opp fordi det er en grunneier som ikke vil selge. Nå blir andre lokaliseringer vurdert og vi vil skrive mer senere hvis det skjer noe.

■ John Harald Herland



### MIN FAVORITTSALME.

Redaktøren har spurt Herland om han har en favorittsalme. "Denne er av dem jeg husker godt, og den dukker frem fra minnet, oftere og oftere, jo eldre jeg blir," sier John Harald.

*Hver dag er en sjelden gave,  
en skinnende mulighet.*

*Hver dag er på ny en nåde  
som stiger fra himlen ned.*

*Hver dag er igjen et ansvar,  
et stort og alvorlig krav.*

*Hver aften står hvite stjerner  
og spør deg om hva du gav.*

*Hver aften står hvite stjerner  
i himmeriks fjerne by.*

*Hver morgen går Gud og vekker  
din vilje til dåd på ny.*

Tekst: M. Nielsen 1918

## Statistisk småplukk

**Vi presenterer noen tall fra statistikken for året 2005:**

**63.287** personer ble registrert som besøkende/betjente.

**61** Gudstjenester med **10.647** deltagere.

**5** døpte og **18** konfirmerte.

**177** par inngikk ekteskap. (ny rekord)

Staben utførte **441** sykebesøk,

**94** kontor-/skolebesøk,

**582** personlige samtaler og arbeidet med

**77** sosialsaker.

Det bør også nevnes at kirken har en god økonomi.

Det trengs også når vi nå snart skal investere i fornyelse av kjøkkenet.



Allsang ved en av våre godt besøkte fester.

# BENITEZ & THORBJORNSEN, S.L.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

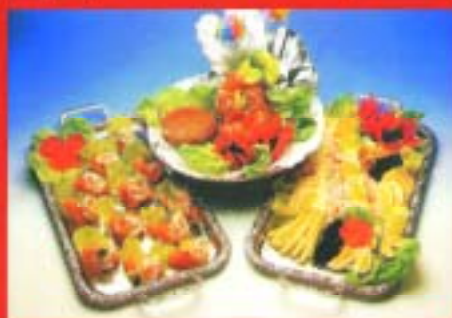
VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

- Skatterådgivning
- Regnskapsføring
- Arv
- Testamente
- Selvangivelse
- Kjøp og salg
- Residencia
- Etablering av selskaper



**HAR DU ELLERS NOEN  
PROBLEMER,  
KONTAKT OSS !**

Adresse: La Lajilla, 5-1 35120 Arguineguin  
Tlf: 928 73 66 57 Fax: 928 15 00 67  
E-post: heidi@benitez.com



**KOLDE BORDE  
BUFFETER  
SMØRREBRØD  
PØLSEBORDE - OSTEBORDE  
GRILLFESTER**

Calle Telesaya, 45, 35120, Arguineguin  
Tlf: 928 15 52 41  
www.carnimark.com/denmarks-slagter

## KOLDE BORDE DELUXE

KOLDT BORD 1 (min. 8 pers.)

- Marineret sild m/løg Capers
- Karry sild m/løg Capers
- Små frikadeller m/kartoffelsalat
- Roastbeef m/remoulade, løg, surt
- Æg - rejer m/mayo, dild, citron
- Ribbensteg m/rødkål, surt
- Brieost m/peberfrugt
- Danablue m/løg

16,50 €  
pr. pers.



KOLDT BORD 2 (min. 8 pers.)

- Marineret sild m/løg Capers
- Sennepsild m/løg Capers
- Torskerogn m/mayo og rejer
- Hakkebøffer m/svovlsblede løg og rødbeder
- Ribbensteg m/rødbeder
- Hjemmelavet rejesalat m/citron
- Kogt skinke m/italiensk salat
- Brieost m/peberfrugt
- Danablue m/løg

18,50 €  
pr. pers.

## ALT I SILD

- Løgsild
- Tomatsild
- Sennepsild
- Kryddersild
- Karrysild
- Rømmesild

Pr boks 3,95 €  
3 stk kun 10,- €

1 hel frossen okse indrefilet  
Kun 9,95 € pr. kilo

Let saltet torsk:  
Kun 9,- € pr. kilo

Du finner oss her:





Nå er det høysesong også i fjellheimen. Etter alt regnet er det særdeles frodig. En søndagstur med turgruppa betyr både fellesskap, god trim og naturoplevelser.

**Turprogram for mars 2006:** (Det arrangeres turer hver søndag hele året.)

Dato	Rute	Km	Høydeforskjell	Vanskelighetsgrad
12/3	Tajinaste Azul: Tenteniguada – Caldera de los Marteles – Cazadores	16	850 - 780 - 1500	*** (krevende)
19/3	Molino de Viento – Guirre – Drago – Taurito	17	250 - 850 - 40	*** (krevende)
26/3	Roque Nublo – Aserrador – La Data de las Niñas	17	1400 - 1700 - 1000	*** (krevende)

**Spørsmål, påmelding og bestilling av transport**

til gruppens sekretær: Anne Løvseth, tel./ fax 928 735326, e-mail: [anne.elisabeth@terra.es](mailto:anne.elisabeth@terra.es)  
eller til styremedlem: Torsten Svensson, tel. 928 150201

Hjemmeside: [www.trekkingmogan.com](http://www.trekkingmogan.com)

HOSPITEN  
**CLÍNICA ROCA**  
PUERTO RICO

Puerto Rico - Gran Canaria

Vårt nye sykehus har blant annet følgende servicetilbud:

- Legevakt 24 timer i døgnet.
- Sykehusinnleggelse.
- Operasjonssaler.
- Kritisk avdeling/Observasjonspost.
- Laboratorium.
- Røntgenavdeling.

Egen spesialistavdeling med en utbredt ekspertise innenfor moderne medisin, samt det siste innenfor teknologisk vitenskap og utstyr.

Flotte installasjoner, store værelser, Satelitt TV på flere språk, et eget team med skandinaviske tolker og legesekretærer, stor parkeringsplass, kafeteria, osv.

HOSPITEN  
**CLÍNICA ROCA**

**PUERTO RICO**  
Avda. Tomás Roca Bosch s/n  
35130 Puerto Rico - Mogán • Gran Canaria  
TEL: 928 76 90 04 • Fax: 928 15 38 55  
Tlf Spesialistavdeling: 928 73 03 62

**SAN AGUSTÍN**  
Buganville I, 35100  
San Agustín • Gran Canaria  
TEL: 928 76 90 04 • Fax: 928 36 12 48  
Tlf Spesialistavdeling: 928 73 03 62

**VECINDARIO**  
Avda. de Canarias, 54. (Ved Hipertinos)  
TEL: 928 73 03 62

e-mail: [info@clinicaroca.com](mailto:info@clinicaroca.com)  
[www.hospiten.com](http://www.hospiten.com)

Nå har du oss som nærmeste nabo  
Alt du behøver finnes i Puerto Rico

## Program for våren 2006

### FASTE AKTIVITETER I SJØMANSKIRKENS REGI:

Mandager	kl.1930	Konfirmantundervisning
Mandager	kl.1930	Quiltegruppe i prestegården.
Mandager	kl.11-14	Sygruppe på leseværelset i Puerto Rico - vis a vis parken foran kjøpesenteret.
Tirsdager	kl.1930	Kirkekoret
Onsdager	kl.1700	Barneklubben "Liv og Røre"
	kl.1930	Ungdomskoret "Un Poco Loco"
Fredager	kl.1100	Baby-og småbarnssang
	kl.2000	Ungdomsklubb

NB: Til og med 1. påskedag 16. april er våre gudstjenester i Den katolske kirken i Arguineguin. Ved nattverden har vi både vanlige og glutenfrie oblater.

F.o.m 23. april er gudstjenestene i Sjømannskirken. Nye åpningstider etter påske. Se side 2!

### ► Mars

Fredag 3.	kl.1200	Øystein Eide signerer og selger sin nye bok om Gran Canaria
Lørdag 4.	kl.11-17 kl.1700	Salgsutstilling for lokale kunstnere Avskjed med Sigurd og Eva Hem
Søndag 5.	kl.1800	Gudstjeneste 1. søndag i faste
Søndag 12.	kl.1800	Gudstjeneste 2. søndag i faste
Torsdag 16.	kl.1100	Bibeltid med Ansgar Mørland
Søndag 19.	kl.1800	Gudstjeneste 3. søndag i faste
Torsdag 23.	kl.1900	Konsert med Lars Klevstrand
Søndag 26.	kl.1800	Gudstjeneste Maria budskapsdag
Tirsdag 28.	kl.1900	Studentmiddag for elever i videregående

### ► April

Søndag 2.	kl.1800	Gudstjeneste 5. søndag i faste
Torsdag 6.	kl.1800	Fest på kjerka

Søndag 9.	kl.1800	Gudstjeneste Palmesøndag. Konfirmasjon
Torsdag 13.	kl.1800	Skjærtorsdagsgudstjeneste
Fredag 14.	kl.0830	Korsvandring fra Sjømannskirken til korset på toppen over Patalavaca. Samling kl.1000
	kl.1800	Langfredag. Pasjonsgudstjeneste
Søndag 16.	kl.1800	Høytidsgudstjeneste 1. påskedag

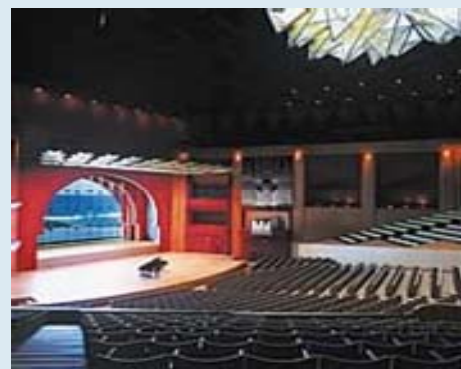
Fra nå av er gudstjenestene på Sjømannskirken

Søndag 23.	kl.1800	Gudstjeneste 1. søndag etter påske
Søndag 30.	kl.1800	Gudstjeneste 2. søndag etter påske

### ► Mai

Søndag 7.	kl.1800	Gudstjeneste 3. søndag etter påske
Søndag 14.	kl.1800	Gudstjeneste 4. søndag etter påske
Onsdag 17.	kl.1800	Nasjonaldagsfest
Søndag 21.	kl.1800	Gudstjeneste 5. søndag etter påske
Søndag 28.	kl.1800	Gudstjeneste 6. søndag etter påske

## Kulturelle godbiter på Gran Canaria:



### ALFREDO KRAUS AUDITORIET

Telefon: 902.405.504  
Man-fre 10.00 - 14.00 og 16.30 - 20.30  
Lør 10.00 - 14.00

[www.auditorio-alfredokraus.com](http://www.auditorio-alfredokraus.com)

#### Gran Canaria

#### Filharmoniske orkester

Tir. 7./ tor. 9. / lør. 11. kl.2030:  
Operakonsert

Leoncavallo: Pagliacci  
Mascagni: Cavalleria Rusticana

Fredag 17. mars. kl.2030:

Brahms: Pianokonsert nr.1  
Beethoven: Symfoni nr. 5

Fredag 7. april kl.2030:

Mozart: Symfoni nr. 40  
Schubert: Symfoni nr. 8 "Den ufullendte"  
Bruckner: Te Deum (med kor)

Fredag fredag 5. mai. kl.2030:

Brahms: Dobbeltkonsert for fiolin og cello  
Tchaikovsky: Symfoni nr. 6

Lørdag 27. mai kl.2030:

Saint-Saëns: Pianokonsert nr. 5  
Sibelius: Symfoni nr. 5

### Puerto Mogan Jazz

20. mars - 3. april  
"Heart of England Jazz Band"  
Trad. jazz ved Bar Marina i havnen.



Konsert med Lars Klevstrand  
På Sjømannskirken  
Torsdag 23. mars kl.1900

Billetter: 20 euro  
Forhåndssalg



Konserten støttes av: Scandinavian Airlines



Jan Garbarek

Konsert på Tenerife  
Auditoriet lørdag 25.02.  
kl.2100  
tel. 902 317 327

[www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com)